

650-16

Manuel d'utilisation



Tous droits réservés.  
Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur.  
Toute réutilisation partielle de ces contenus est interdite sans  
l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.  
Copyright © Dürkopp Adler AG - 2013

<b>1</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>3</b>
1.1	Domaine de validité de la notice.....	3
1.2	Déclaration de conformité.....	3
1.3	Documents afférents .....	3
1.4	Dommages dus au transport .....	3
1.5	Limitation de responsabilité .....	4
<b>2</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>9</b>
4.1	Consignes de sécurité générales .....	9
4.2	Structure des consignes de sécurité .....	11
<b>5</b>	<b>Remarques concernant la protection de l'environnement .....</b>	<b>13</b>
5.1	Remarques générales concernant la protection de l'environnement .....	13
5.2	Structure des remarques concernant la protection de l'environnement .....	13
<b>6</b>	<b>Utilisation et programmation de la commande .....</b>	<b>15</b>
6.1	Panneau de commande OP3000 .....	15
6.2	Activation de la machine à coudre.....	16
6.3	Modes de fonctionnement de la commande.....	17
6.4	Mode manuel.....	18
6.4.1	Fonction accès rapide (touche programmable Menu) .....	20
6.4.2	Menu pour d'autres réglages .....	21
6.4.3	Couture.....	22
6.5	Mode automatique.....	23
6.5.1	Avant la couture.....	23
6.5.2	Couture.....	26
6.5.3	Interrompre programme.....	27
6.6	Programmation rapide .....	28
6.6.1	Création de programme grâce à la saisie sur le clavier .....	30
6.6.2	Création de programme grâce à.....	31
6.7	Mode d'édition .....	32
6.7.1	Modifier d'autres paramètres pour l'étape actuelle.....	33
6.7.2	Modifier les autres programmes pour le programme sélectionné .....	34
6.8	Mode de programmation .....	35
6.8.1	Créer programme .....	35
6.8.2	Copier programme.....	37
6.8.3	Effacer programme.....	38
6.8.4	Inverser programme .....	39

<b>7</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>41</b>
7.1	Enfiler le fil de l'aiguille .....	41
7.2	Réglage de la tension du fil d'aiguille .....	42
7.3	Régler le régulateur de fil .....	44
7.4	Bobiner le fil du crochet .....	45
7.5	Remplacer la canette du fil de crochet .....	46
7.6	Régler la tension du fil de crochet .....	47
7.7	Remplacer l'aiguille .....	49
7.8	Soulever les pieds presseurs .....	50
7.8.1	Fonctions de la pédale supplémentaire optionnelle .....	51
7.9	Genouillère .....	51
7.10	Couture.....	52
<b>8</b>	<b>Mise en place .....</b>	<b>55</b>
8.1	Etendue de livraison .....	55
8.2	Retrait des sécurités de transport.....	56
8.3	Montage du bâti.....	57
8.4	Prémontage de la tablette .....	59
8.5	Fixation de la tablette et des pédales au bâti .....	60
8.6	Compléter la tablette .....	61
8.7	Réglage de la hauteur de travail.....	62
8.8	Mise en place de la partie supérieure de la machine .....	63
8.9	Raccordement électrique.....	64
8.9.1	Contrôle de la tension secteur.....	64
8.9.2	Distribution de la tension secteur .....	65
8.9.3	Raccordement des câbles de la partie supérieure .....	67
8.9.4	Raccordement des câbles de la commande supplémentaire.....	68
8.9.5	Raccordement du transmetteur de valeur de vitesse à la commande .....	69
8.9.6	Etablissement de la compensation du potentiel de la partie supérieure .....	70
8.9.7	Etablissement de la compensation de potentiel de la commande .....	71
8.9.8	Etablissement de la compensation de potentiel de la commande supplémentaire .....	72
8.9.9	Etablissement de la compensation de potentiel du moteur de la machine à coudre .....	73
8.9.10	Etablissement de la compensation de potentiel de la genouillère.....	74
8.9.11	Etablissement de la compensation de potentiel du transmetteur de valeur de vitesse.....	75
8.9.12	Raccordement de la genouillère.....	76
8.9.13	Raccordement du panneau de commande .....	77
8.9.14	Raccordement de la lampe de machine à coudre DEL.....	78

8.9.15	Raccordement de la lampe de machine à coudre supplémentaire (Waldmann) .....	79
8.10	Test de couture.....	79
<b>9</b>	<b>Mise au rebut .....</b>	<b>81</b>
<b>10</b>	<b>Annexe.....</b>	<b>83</b>



## **1 Généralités**

### **1.1 Domaine de validité de la notice**

Cette notice décrit l'utilisation conforme et la mise en place de la machine à coudre spéciale 650-16 pour le montage des manches.

### **1.2 Déclaration de conformité**

La machine est conforme aux prescriptions européennes indiquées dans la déclaration de conformité et d'incorporation.

### **1.3 Documents afférents**

L'appareil contient des composants intégrés provenant d'autres fabricants, par exemple les moteurs d'entraînement. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la construction avec les prescriptions européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme des composants intégrés est décrite dans les notices respectives des fabricants.

### **1.4 Dommages dus au transport**

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages et les cassures dus au transport. Il convient de contrôler le contenu de la livraison dès réception. En cas de dommages, s'adresser au dernier transporteur. Cela est également valable si l'emballage n'est pas endommagé.

Laisser les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lorsque les dommages ont été constatés. Cela permet de garantir les droits vis-à-vis du transporteur.

Toutes les autres réclamations doivent être signalées sans tarder après la réception de la livraison auprès de Dürkopp Adler.

## 1.5 Limitation de responsabilité

Toutes les indications et remarques contenues dans cette notice ont été rassemblées en prenant en compte l'état de la technique ainsi que les normes et prescriptions en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- au non respect des notices
- à une utilisation non conforme
- à des modifications réalisées sans autorisation sur la machine
- à l'intervention d'un personnel non formé
- à des cassures et des dommages dus au transport
- à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées

## 2 Description du produit

La Dürkopp Adler 650-16 est une machine à coudre spéciale pour la couture programmée ou manuelle des manches dans les chemises pour homme et femme.

La machine à coudre est équipée d'un entraînement de machine à coudre intégré avec transport entraîné par un moteur pas à pas de la bande supérieure et de la bande inférieure pour un transport en douceur du produit à coudre, ainsi que d'une fonction assistance courbe assistée par moteur pas à pas et d'un socle incliné pour une manipulation améliorée du produit à coudre.

La pression du pied presseur entraînée par moteur pas à pas et la tension du fil d'aiguille à régulation électromagnétique permettent une programmation de ces paramètres.

La barre de touches OP3000 avec écran graphique permet une création aisée de programmes et une vue d'ensemble améliorée des paramètres réglés et de la couture programmée.

La tablette optionnelle, de forme ergonomique, facilite encore le travail.

Principales caractéristiques :

- Machine à colonne pour encastrement une aiguille
- Entraînement de la machine à coudre intégré dans le carter
- Nombre de points max. 4 000 tr/min
- Machine sans lubrification
- Lampe de machine à coudre DEL intégrée
- Crochet horizontal sans huile
- Longueur de point de 1,0 à 5,5 mm réglable par pas de 0,1 mm et programmable
- Pression du pied presseur réglée électroniquement et programmable
- Transport alterné de la bande supérieure (programmable), d'où une rotation aisée du produit à coudre autour de l'aiguille. Hauteur d'alternance maximale 2,5 mm (en fonction de la vitesse)
- Tension du fil à commande électronique (programmable), pour différents matériaux et fronces marquées
- Fonction d'assistance courbe brevetée pour un traitement aisé du matériau (programmable)
- Coupe-fil électromagnétique
- Arrêts automatiques
- Levage du pied presseur : 12 mm

- Rondelle d'ajustage intégrée avec marquages de position sur le volant et contrôle rapide du réglage de la machine.
- Largeur couture piquée butée de bords à partir de 7,5 mm
- Barre de touches OP3000 avec écran graphique
  - Dans la zone accessible pour le personnel de commande
  - Valeurs de fronçage entre - 6 et 16, donc au maximum 23 valeurs de fronçage possibles.
  - Création aisée par Teach-In, édition, copie et suppression de programmes grâce à l'écran graphique
  - Saisie directe de la valeur de fronçage en mode automatique lors des corrections ou en mode manuel.
- Deuxième pédale en option.

L'embu valable d'une étape est incrémenté par l'actionnement d'une valeur de fronçage grâce à l'actionnement de la pédale vers l'avant, et décrémenté d'une même valeur grâce à l'actionnement vers l'arrière de la pédale.

Lors de l'activation de l'étape suivante, la valeur de fronçage enregistrée dans le programme est à nouveau valable. En fonction du pré réglage sur le niveau technicien, il est également possible de modifier la courbe en procédant de la même manière.

### 3 Caractéristiques techniques

#### Bruit

Valeur des émissions en fonction du poste de travail selon DIN EN ISO 10821 :

$L_C = 79 \text{ dB (A)} \pm 0,83 \text{ dB(A)}$  pour

- longueur de point : 3,0 mm
- nombre de points : 2900 tr/min
- Produit à coudre : tissu double G1 DIN 23328

Caractéristiques techniques	650-16
Type de point	Point noué double 301
Type de crochet	Crochet horizontal, sans huile
Nombre d'aiguilles	1
Système d'aiguille	134-35
Épaisseur d'aiguille [Nm]	70 – 120
Épaisseur du fil d'aiguille [Nm]	max. 50 / 3
Longueur de point (programmable) [mm]	1,0 – 5,5
Nombre de points (programmable) [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. 4 000
Arrêt (programmable)	Point d'arrêt en début de couture, point d'arrêt en fin de couture
Hauteur libre sous le pied presseur levé [mm]	max. 12
Épaisseur du produit à coudre [mm]	max. 4
Hauteur de table (réglable en continu) [mm]	780 – 900
Largeur, profondeur, hauteur [mm] (machine surélevée sur bâti)	1320 / 750 / 1300

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>650-16</b>
Poids [kg] (machine surélevée sur bâti)	112
Tension de dimensionnement [V/Hz]	190 – 240 V 50/60 Hz
Tension de dimensionnement à la livraison [V/Hz]	1 x 230 V 50 Hz
Puissance de dimensionnement [kVA]	1,0

## 4 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des remarques de base concernant la sécurité. Lire attentivement ces consignes avant d'installer, de programmer, d'entretenir ou d'utiliser la machine.

Respecter impérativement les indications figurant dans les consignes de sécurité. Tout non respect peut être à l'origine de graves blessures et de dommages matériels.



### 4.1 Consignes de sécurité générales

Seules les personnes autorisées peuvent travailler avec la machine. Toutes les personnes travaillant avec la machine doivent avoir lu préalablement les notices d'instructions.

La machine ne peut être utilisée que comme cela est décrit dans cette notice.

Les notices d'instructions doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la machine.

Respecter les prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les réglementations légales concernant la protection du travail et de l'environnement.

Respecter les consignes de sécurité et les notices d'instructions du fabricant du moteur de l'entraînement.

Toutes les mises en garde figurant sur la machine doivent toujours être lisibles et ne doivent pas être retirées. Les panneaux manquants ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.

Dans les situations suivantes, la machine doit être mise hors tension à l'aide de l'interrupteur principal ou en débranchant la prise secteur :

- Bobinage
- Remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture
- Quitter l'emplacement de travail
- Réalisation de travaux de maintenance et de réparations

Lors de l'utilisation, vérifier l'absence de dommages extérieurs visibles au niveau de la machine. Interrompre le travail si des modifications sont constatées au niveau de la machine. Signaler toutes les modifications au supérieur hiérarchique. Toute machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Les machines ou les pièces de la machine ayant atteint la fin de leur durée de vie ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être éliminées correctement dans le respect des dispositions légales.

Seul le personnel qualifié peut mettre la machine en place.

Seul le personnel qualifié peut réaliser des travaux de maintenance et des réparations.

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés ou mis hors service. Si cela est indispensable pour une réparation, les dispositifs de sécurité doivent être remontés et remis en service dès la fin des travaux.

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à travailler sur les équipements électriques.

Le câble de raccordement doit disposer d'une fiche secteur homologuée spécifique au pays. Seuls des électriciens qualifiés peuvent équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.

Il est interdit de travailler sur des pièces et des équipements sous tension.

Les prescriptions DIN VDE 0105 contiennent de exceptions.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant. Les pièces de rechange incorrectes ou défectueuses peuvent entraver la sécurité et endommager la machine.

---

## 4.2 Structure des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité dans le texte sont entourées par des cadres en couleur.

La gravité du danger est indiquée par des mots-signaux :

- **Danger** : danger de mort ou de graves blessures.
- **Avertissement**: danger de mort ou de graves blessures possibles.
- **Prudence** : risque de blessures moyennes à légères.
- **Attention** : risque de dommages matériels.

En cas de danger pour les personnes, ces symboles indiquent le type de danger :



Danger d'ordre général



Risque d'électrocution



Danger dû à des objets pointus



Risque d'écrasement

**Exemples de structure des consignes de sécurité dans le texte :**

**DANGER**



**Type et nature du danger**

**Conséquences en cas de non respect**

Mesures permettant de prévenir le danger

De cette manière se présente une indication de danger dont le non respect entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT**



**Type et nature du danger**

**Conséquences en cas de non respect**

Mesures permettant de prévenir le danger

De cette manière se présente une indication de danger dont le non respect peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**PRUDENCE**



**Type et nature du danger**

**Conséquences en cas de non respect**

Mesures permettant de prévenir le danger

De cette manière se présente une indication de danger dont le non respect peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

**ATTENTION**

**Type et nature du danger**

**Conséquences en cas de non respect**

Mesures permettant de prévenir le danger

De cette manière se présente une indication de danger dont le non respect peut être à l'origine de dommages matériels.

## 5 Remarques concernant la protection de l'environnement

### 5.1 Remarques générales concernant la protection de l'environnement

Éliminer les machines ou les pièces de la machine arrivées au terme de leur durée de vie de manière conforme et en respectant les prescriptions légales concernant la protection de l'environnement.

Veiller à ne pas gaspiller les matériaux de consommation et les éliminer conformément et dans le respect des prescriptions légales concernant la protection de l'environnement.

### 5.2 Structure des remarques concernant la protection de l'environnement

Les remarques concernant la protection de l'environnement dans le texte sont délimitées par des barres vertes.

Les symboles suivants indiquent la nature de la mesure de protection contre l'environnement :



Remarque concernant l'élimination correcte

**Exemple de structure de remarques concernant la protection de l'environnement :**

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



**Type et nature du danger**

**Conséquences en cas de non respect**

Mesures permettant de prévenir le danger

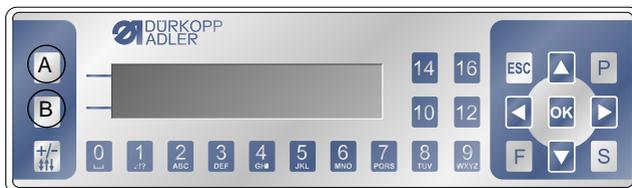
*De cette manière se présente une remarque concernant la protection de l'environnement pour l'élimination correcte, dont le non respect peut être à l'origine de pollution environnementale.*



## 6 Utilisation et programmation de la commande

### 6.1 Panneau de commande OP3000

Fig. 1 : Panneau de commande de la commande



Tous les réglages dans la commande de 650-16 se font via le panneau de commande OP3000.

Touche	Fonction
0 à 16	Réglage de l'embu Saisie de la valeur du paramètre (si le champ des paramètres est activé) Sélection d'un paramètre affiché à l'écran <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche sous le symbole correspondant. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ La fonction est sélectionnée.</li> </ul> </li> </ul>
ESC	Interrompre la fonction Quitter le menu
OK	Valider les réglages Activer la saisie
P	Fonction différente selon le menu
S	Fonction différente selon le menu
F	Fonction différente selon le menu
▶	Sélection vers la droite
◀	Sélection vers la gauche Revenir d'un niveau de menu
▲	Incrémenter une valeur Parcourir la liste (vers le haut)
▼	Décrémenter une valeur Parcourir la liste (vers le bas)

Touche	Fonction
A	Touche programmable supérieure 1 Fonction différente selon le menu
B	Touche programmable supérieure 2 Fonction différente selon le menu
+/-	Commutation entre embu supérieur et embu inférieur

## 6.2 Activation de la machine à coudre

Fig. 2 : Affichage de la version du logiciel et micrologiciel



1. Activer l'interrupteur principal.

↳ La version du logiciel s'affiche à l'écran :

- A gauche de l'écran le micrologiciel du panneau de commande
- A droite à l'écran la version du logiciel de la commande

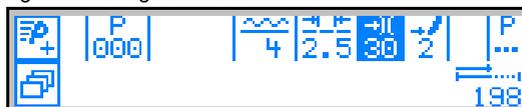
↳ La machine est référencée :

Le dernier programme utilisé (📖 Fig. 15) ou le mode manuel (📖 Fig. 16) s'affiche à l'écran.

Fig. 3 : Affichage du dernier programme utilisé



Fig. 4 : Affichage en mode manuel



### 6.3 Modes de fonctionnement de la commande

La commande de 650-16 permet 4 modes de fonctionnement différents :

- **Mode manuel (programme 000)**

Le mode manuel correspond au mode de fonctionnement le plus simple.

Il n'y a pas de programme de couture et pas de saisies pour différentes étapes de couture.

Les modifications de l'embu, de la longueur des points, de la tension du fil, de l'assistance courbe ainsi que la commutation d'autres fonctions sont immédiatement appliquées.

Il est ainsi possible de modifier manuellement les principaux paramètres de couture du processus de couture.

- **Mode automatique (programme 001 - 999)**

En mode automatique, des programmes de couture sont exécutés.

Dans les programmes de couture, les coutures sont divisées en différents segments de couture (étapes), auxquels sont attribués des paramètres individuels comme embu, assistance courbe etc.

- **Programmation rapide**

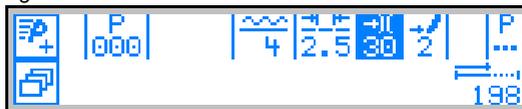
La programmation rapide permet un réglage simple et très rapide de nouveaux programmes de couture.

- **Mode de programmation**

Dans le mode de programmation, il est possible de créer, modifier, effacer, copier et inverser (manche droite/gauche) des nouveaux programmes de couture.

## 6.4 Mode manuel

Fig. 5 : Paramètres dans le mode manuel



Le tableau suivant explique les différents symboles (paramètres) à l'écran et les fonctions des touches sur le panneau de commande.

Le paramètre sélectionné apparaît sur un fond d'une couleur différente à l'écran. Lorsqu'un paramètre est modifié, la nouvelle valeur est immédiatement reprise.

Symbole	Signification
	(En fonction de l'affectation) Programmation rapide <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche programmable supérieure</li> </ul>
	<b>Fonction accès rapide</b> (touche programmable Menu) <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche programmable inférieure (📖 chap. 6.4.1, p. 20)</li> </ul>
	<b>Numéro de programme</b> Plage de valeurs : 000 à 999 Le programme 000 correspond au « Mode manuel ». <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner le paramètre « Programme » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>Modifier le numéro de programme avec ▲ / ▼ .</li> </ul> Ou : <ul style="list-style-type: none"> <li>Entrer le numéro de programme directement avec les touches « 0 » à « 9 » et valider avec « OK » le cas échéant.</li> </ul> 🖱️ Permet d'accéder au « mode automatique ».
	<b>Embu</b> Plage de valeurs : Embu sup. : 0 à 16 Embu inf. : 0 à -6 <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner l'embu souhaité à l'aide des touches « 0 » à « 16 ».</li> <li>Sélectionner l'embu sup. ou inf. à l'aide des touches « +/- ».</li> </ul> Ou : <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner l'embu avec la deuxième pédale, en présence du réglage correspondant.</li> </ul>

Symbole	Signification
	<b>Longueur de point</b> Plage de valeurs : 1,0 à 5,5 mm <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner le paramètre « Longueur de point » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>• Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼ .</li> </ul>
	<b>Tension du fil</b> Plage de valeurs : 1 à 99 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner le paramètre « Tension du fil » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>• Modifier la tension du fil avec ▲ / ▼ .</li> </ul>
	<b>Assistance courbe</b> Plage de valeurs : 0 à 6 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner le paramètre « Assistance courbe » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>• Modifier l'assistance courbe avec ▲ / ▼ .</li> </ul>
	<b>Autres paramètres</b> (📖 chap. 6.4.2, p. 21)
	<b>Longueur de couture en mm</b> L'affichage est conservé après la coupure du fil. La mesure recommence pour une nouvelle couture.
<b>P</b>	<b>Créer programme</b> (📖 chap. 6.8.1, p. 35)
<b>+/-</b>	<b>Commutation entre embu supérieur et embu inférieur</b>
<b>ESC, F et S</b>	Aucune fonction
<b>0 – 16</b>	<b>Valeurs de l'embu</b>
<b>OK</b>	Aucune fonction

### 6.4.1 Fonction accès rapide (touche programmable Menu)

Permet d'accéder rapidement aux fonctions pendant la couture et d'affecter une fonction à la touche programmable supérieure.



1. Appuyer sur la touche programmable inférieure .

↳ L'affichage suivant apparaît :

Fig. 6 : Menu touche programmable



#### 2. Appeler fonction :

- Appuyer sur la touche numérique sous la fonction souhaitée.

ou

#### Affecter une fonction à la touche programmable supérieure :

- Appuyer simultanément sur la touche numérique sous la fonction souhaitée et sur la touche programmable supérieure.

↳ La fonction est affectée à la touche programmable supérieure et peut ensuite être appelée à l'aide de cette touche.

3. Appuyer sur ESC pour quitter le menu.

Symbole	Signification
	<p><b>Arrêt manuel</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche « 1 » et la maintenir pour effectuer un arrêt manuel.</li> </ul>
	<p><b>Suppression de l'arrêt activée/désactivée</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche « 2 »</li> <li>↳ Les arrêts sont activés ou désactivés.</li> </ul>
	<p><b>Position de l'aiguille haute/basse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche « 3 »</li> <li>↳ En cas d'arrêt pendant une couture, l'aiguille se trouve en haut ou en bas.</li> </ul>

Symbole	Signification
	<b>Poursuite d'étape automatique activée/désactivée</b> (Uniquement disponible en mode automatique) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche « 4 »               <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ La poursuite d'étape automatique est activée ou désactivée lors de l'ouverture d'une couture.</li> </ul> </li> </ul>
	<b>Programmation rapide</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Appuyer sur la touche « 5 » La programmation rapide démarre.</li> </ul>
	<b>Mode bobineur</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche « 6 »</li> <li>• Enfoncer à moitié la pédale.</li> <li>↳ Le mode bobineur est terminé.</li> </ul>

## 6.4.2 Menu pour d'autres réglages



1. Sélectionner « Autres paramètres » à l'aide de ◀ / ▶ .
2. Appuyer sur « OK ».
3. Sélectionner le paramètre correspondant à l'aide de ▲ / ▼ .
4. Sélectionner le paramètre avec la touche « OK ».
5. Modifier les valeurs avec les touches ▲ / ▼ .
6. Confirmer avec « OK ».
7. Quitter le menu avec ◀ ou « ESC ».

Symbole	Signification
	<b>Alternate (alternance pied)</b> Plage de valeurs : 0,0 à 2,5 mm
	<b>Foot Press. (pression du pied presseur)</b> Plage de valeurs : 1 – 15
	<b>Start Tack (arrêt au début de la couture)</b> Plage de valeurs : activé/désactivé

Symbole	Signification
	<b>End Tack (arrêt à la fin de la couture)</b> Plage de valeurs : activé/désactivé
	<b>Thread Trim (coupe-fil)</b> Plage de valeurs : activé/désactivé

### 6.4.3 Couture

#### Couture sans embu



1. Entrer les valeurs de la longueur du point, de la tension du fil, de l'assistance courbe et de l'alternance pied.
2. Actionner la pédale vers l'avant et coudre.

#### Couture avec embu



1. Modifier l'embu avec la pédale de gauche (option) (si réglé sur le niveau technicien).

Ou :

1. Modifier l'embu avec la touches « 0 » à « 16 » et « +/- ».

#### Modification des paramètres pendant la couture



1. Amener la pédale en position « 0 ».
  2. Modifier le paramètre souhaité sur le panneau de commande
  3. Actionner à nouveau la pédale vers l'avant et coudre.
- ↳ La valeur de paramètre modifiée est traitée.

## 6.5 Mode automatique

Numéros de programme 001 à 999.



1. Sélectionner le paramètre « Programme » à l'aide de ◀ / ▶ .
  2. Sélectionner le numéro de programme « 1 » ou un autre (le cas échéant) à l'aide de ▲ / ▼ .
- ↳ La commande commute en mode automatique et l'affichage suivant apparaît à l'écran :

Fig. 7 : Affichage en mode automatique



Le tableau suivant explique les différents symboles à l'écran et les fonctions des touches sur le panneau de commande.

### 6.5.1 Avant la couture

Symbole	Signification
	<b>Programmation rapide</b> (en fonction de l'affectation) • Appuyer sur la touche programmable supérieure
	<b>Fonction accès rapide</b> (touche programmable Menu) • Appuyer sur la touche programmable inférieure
<b>P</b> <b>001</b>	<b>Numéro de programme</b> Plage de valeurs : 000 à 999 • Sélectionner le paramètre « Programme » à l'aide de ◀ / ▶ . • Modifier le numéro de programme avec ▲ / ▼ . Ou : • Entrer le numéro de programme à l'aide des touches 0 - 9 et confirmer avec « OK » le cas échéant. La sélection du programme 000 permet d'accéder au mode manuel.

Symbole	Signification
	<p><b>Manche droite/gauche</b> Seules des manches droites, seules des manches gauches ou des manches droites et gauches en alternance peuvent être cousues.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A l'aide de ▲/▼, sélectionner la manche droite ou la manche gauche (si les deux côtés sont programmés).</li> </ul>
	<p><b>Étapes</b> Nombre d'étapes pour le programme actuel.</p>
	<p><b>Longueur de point</b> Plage de valeurs : 1,0 à 5,5 mm La longueur de point peut être modifiée avant la couture. La modification est valable pour l'ensemble du programme de couture.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner le paramètre « Longueur de point » à l'aide de ◀/▶.</li> <li>• Régler la longueur de point avec ▲/▼.</li> </ul>
	<p><b>Tension du fil</b> Plage de valeurs : 1 à 99 La tension du fil peut être modifiée avant la couture. La modification est valable pour l'ensemble du programme de couture. Sélectionner le paramètre « Tension du fil » à l'aide de ◀/▶.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifier la tension du fil avec ▲/▼.</li> </ul>
	<p><b>Autres paramètres</b> Foot Press. (pression du pied presseur) Fulln.Corr. (correction de l'embu)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner le paramètre « Autres paramètres » à l'aide de ◀/▶.</li> <li>• Appuyer sur « OK ».</li> <li>• Sélectionner la correction de l'embu ou la pression du pied presseur à l'aide de ▲/▼.</li> <li>• Sélectionner le paramètre avec la touche « OK ».</li> <li>• Modifier les valeurs avec ▲/▼.</li> <li>• Confirmer avec « OK ».</li> <li>• Quitter le menu avec ◀ ou « ESC ».</li> </ul>

Symbole	Signification
<b>Barres de programme</b> Longueur par étape en mm, ou point (-), en l'absence de poursuite automatique	
<b>P</b>	<b>Mode de programmation</b> Commutation en mode de programmation.
<b>ESC, F, S</b>	Aucune fonction



1. Coudre, actionner la genouillère ou actionner la touche « OK ».  
↪ Commutation dans la 1re étape.

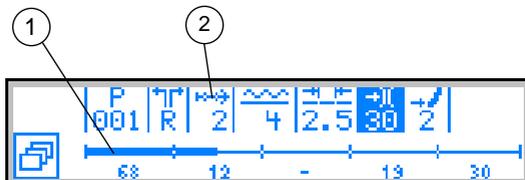
## 6.5.2 Couture



1. Actionner la pédale vers l'avant et coudre.

↳ L'affichage suivant apparaît :

Fig. 8 : Ecran lors de la couture en mode automatique



(1) - Barres de programme

(2) - Etape actuelle

Les valeurs des paramètres pour l'étape actuelle s'affichent à l'écran.

La barre de programme (1) indique la progression de la couture.

Le chiffre sous l'étape actuelle indique la longueur de l'étape devant encore être cousue.

L'étape actuelle est représentée à moitié en gras sur la barre de programme.

Fig. 9 : Etape en cours



Les étapes exécutées sont représentées entièrement en gras.

Fig. 10 : Etape entièrement exécutée



Le tableau suivant explique les fonctions pouvant être réalisées pendant la couture.

Touche/ pédale	Fonction
<b>+/- et 0 - 16</b>	<b>Correction temporaire de l'embu</b> (uniquement valable pour l'étape actuelle)
<b>2e pédale (option)</b>	<b>Correction temporaire de l'embu ou de l'assistance courbe</b> (en fonction du pré réglage sur le niveau technicien) (uniquement valable pour l'étape actuelle)
<b>Genouillère</b>	<b>Etape de programme suivante</b>
<b>◀ / ▶</b>	<b>Etape précédente/suivante ou aller au début d'étape</b>
<b>◀</b>	<b>Changer du côté de manche</b> (si programmé) dans la 1re étape au début de l'étape
<b>▲ / ▼</b>	<b>Correction de la tension du fil</b> La valeur est enregistrée.
<b>ESC, P, F, S, OK</b>	Aucune fonction
<b>Pédale à moi- tié reculée</b>	<b>Soulever le pied presseur</b>
<b>Pédale entiè- rement recu- lée</b>	<b>Découpe</b> Le programme s'arrête au niveau du point de découpe.
<b>Touche pro- grammable inférieure</b>	<b>Menu touche programmable</b> (📖 Chap. 9.4 Mode manuel, p. 29)

### 6.5.3 Interrompre programme



1. Couper (pédale entièrement enfoncée).
  2. Actionner la touche « ESC ».
    - Ou :
    - Enfoncer entièrement la pédale
- ↪ Le programme est interrompu.

## 6.6 Programmation rapide

Lorsque la touche programmable supérieure est occupée

par  :

1. Appuyer sur la touche programmable supérieure .  
↳ L'affichage suivant apparaît :

Fig. 11 : Programmation rapide



2. Poursuivre avec l'étape de manipulation 3.

Si la touche programmable supérieure n'est pas occupée

par  :

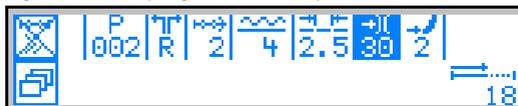
1. Actionner la touche .  
↳ Le menu touche programmable s'affiche.

Fig. 12 : Menu touche programmable



2. Appuyer sur la touche « 5 ».
3. Sélectionner le numéro de programme avec ▲/▼ ou les touches numériques 0 – 9.
4. Appuyer sur la touche « OK ».  
↳ L'affichage suivant apparaît à l'écran, le « P » dans le champ du numéro de programme clignote :

Fig. 13 : Ecran programmation rapide



Le tableau suivant explique les différents symboles à l'écran et les fonctions des touches sur le panneau de commande.

Symbole	Signification
	<b>Poursuite d'étape automatique activée/désactivée</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche programmable supérieure Active/désactive la poursuite d'étape automatique pour l'étape actuelle.</li> </ul>
	<b>Programme actuel à créer</b>
	<b>Côté de manche actuel à créer</b> (Préréglage sur le niveau technicien)
	<b>Etape actuelle</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner le paramètre « Etape » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>Passer à l'étape précédente/suivante à l'aide de ▲ / ▼ .</li> <li>A l'aide de la touche « OK », traiter d'autres paramètres de l'étape (📖 chap. &lt;Verweis&gt;6.7 Mode d'édition, p. 32).</li> </ul>
	<b>Embu</b> Plage de valeurs : -6 à 16 <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner l'embu souhaité à l'aide des touches « 0 » à « 16 ».</li> <li>Ou :</li> <li>Sélectionner l'embu avec la deuxième pédale, en présence du réglage correspondant.</li> <li>Sélectionner l'embu sup. (+) ou inf. (-) à l'aide des touches « +/- ».</li> </ul>
	<b>Longueur de point étape actuelle</b> Plage de valeurs : 1,0 à 5,5 mm <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner le paramètre « Longueur de point » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼ .</li> </ul>
	<b>Tension du fil</b> Plage de valeurs : 0 à 99 <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner le paramètre « Tension du fil » à l'aide de ◀ / ▶ .</li> <li>Modifier la tension du fil avec ▲ / ▼ .</li> </ul>

Symbole	Signification
	<b>Assistance courbe</b> Plage de valeurs : 0 à 6 • Sélectionner le paramètre « Assistance courbe » à l'aide de ◀ / ▶ . • Modifier l'assistance courbe à l'aide de ▲ / .
	<b>Longueur de l'étape actuelle en mm</b>

### 6.6.1 Création de programme grâce à la saisie sur le clavier



1. Régler tous les paramètres par étape.
2. Passer à l'étape suivante avec la genouillère.

#### Interruption avec ESC

Avant l'actionnement de la touche « S », il est possible d'interrompre à tout moment la création de programme à l'aide de la touche « ESC ».

Au terme de toutes les étapes :

3. Appuyer sur la touche « S ».
- ↳ Le programme est enregistré.  
 En fonction du pré réglage sur le niveau technicien,
    - le premier côté de manche créé est retourné
    - le premier côté de manche créé n'est pas retourné
    - le Tech-In pour le 2e côté de la manche est ouvert
    - le masque de sélection pour l'action de création du 2e côté de manche est ouvert
  - ↳ La machine passe au mode automatique.  
 Le nouveau programme créé est sélectionné.

Fig. 14 : Affichage du nouveau programme créé



## 6.6.2 Création de programme grâce à



1. Insérer le produit à coudre.
2. Entrer le paramètre pour la 1re étape (embu, longueur de point, tension de fil et assistance courbe).
3. Coudre la première étape.
4. Actionner la genouillère.
- ↪ Commutation dans l'étape suivante.

### Interruption avec ESC

Avant l'actionnement de la touche « S », il est possible d'interrompre à tout moment la création de programme à l'aide de la touche « ESC ».

Si un segment de couture est déjà cousu, le programme est enregistré et doit être effacé le cas échéant ( chap. <Verweis>6.8.3 Effacer programme, p. 38).

Au terme de toutes les étapes :



5. Appuyer sur la touche « S ».
- ↪ Le programme est enregistré.  
L'affichage suivant apparaît :

Fig. 15 : Ecran après la création de programme par l'ouverture de couture



6. Couvre le recouvrement.
7. Enfoncer entièrement la pédale.
- ↪ En fonction du pré réglage sur le niveau technicien, le premier côté de manche créé est inversé.  
La machine passe au mode automatique.  
Le nouveau programme créé est sélectionné.

Fig. 16 : Affichage du nouveau programme créé



## 6.7 Mode d'édition

En mode d'édition, les programmes existants sont modifiés ou effacés. De nouveaux programmes sont créés en mode de programmation (📖 chap. <Verweis>6.8 Mode de programmation, p. 35).



1. Actionner la touche « P » en mode automatique.

↪ Le système commute en mode d'édition.

Le programme sélectionné préalablement peut maintenant être modifié.

L'affichage suivant apparaît à l'écran, le « P » dans le champ du numéro de programme clignote :

Fig. 17 : Affichage en mode d'édition



1. Choisir le programme à modifier, le côté de manche et l'étape avec ◀/▶ et sélectionner avec ▲/▼.



L'étape à traiter peut également être sélectionnée à l'aide de la genouillère.

↪ L'étape sélectionnée est représentée en gras sur la barre des programmes.

2. Choisir le paramètre à modifier pour l'étape sélectionnée avec ◀/▶ et modifier avec ▲/▼.

### 6.7.1 Modifier d'autres paramètres pour l'étape actuelle



1. A l'aide de ◀ / ▶, sélectionner le champ  2.
2. Appuyer sur la touche « OK ».  
↳ Le sous-menu s'ouvre.
3. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide de ▲ / ▼.
4. Actionner la touche « OK » pour activer ou désactiver les paramètres, ou modifier la valeur avec ▲ / ▼ et confirmer avec « OK ».

Symbole	Signification
	<b>Step. Len. (longueur d'étape)</b>
	<b>Auto Forward (poursuite d'étape automatique)</b>
	<b>Alternate (hauteur de levage du pied presseur)</b>
	<b>Foot Press (pression du pied presseur)</b>

5. Quitter le sous-menu avec « ESC » ou ◀

## 6.7.2 Modifier les autres programmes pour le programme sélectionné

Dans ce menu, il est possible de modifier d'autres paramètres pour le programme de couture actuel.



1. A l'aide de ◀ / ▶, sélectionner le champ  .
2. Appuyer sur la touche « OK ».  
↳ Le sous-menu s'ouvre.
3. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide de ▲ / ▼ .
4. Actionner la touche « OK » pour activer ou désactiver les paramètres, ou modifier la valeur avec ▲ / ▼ et confirmer avec « OK ».

Symbole	Signification
	<b>Thr. Tens (tension du fil)</b>
	<b>Stitchlen. (longueur de point)</b>
	<b>Foot Press. (pression du pied presseur)</b>
	<b>Fulln. Corr. (correction de l'embu)</b>
	<b>Start Tack (arrêt au début de la couture)</b>
	<b>End Tack (arrêt à la fin de la couture)</b>

Symbole	Signification
	Thread Trim (coupe-fil)

5. Quitter le sous-menu avec « ESC » ou ◀

## 6.8 Mode de programmation

### 6.8.1 Créer programme



1. Actionner la touche  dans le mode d'édition.  
↳ Le menu touche programmable s'affiche.

Fig. 18 : Menu touche programmable



2. Actionner la touche .
- ↳ L'affichage suivant apparaît :

Fig. 19 : Sélectionner le numéro de programme



La commande affiche le prochain numéro de programme libre.

3. Reprendre le numéro de programme avec « OK ».

Ou :

Sélectionner un autre numéro de programme avec ▲/▼ ou le saisir à l'aide des touches numériques « 0 - 9 » puis appuyer sur « OK ».

- ↳ Le numéro de programme est repris.  
L'affichage suivant apparaît, « P » clignote :

Fig. 20 : Affichage après la détermination du numéro de programme

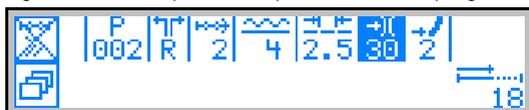


4. Modifier le côté de manche ou les autres paramètres le cas échéant (📖 chap. <Verweis>6.7 Mode d'édition, p. 32).

5. Actionner la touche .

↳ L'affichage suivant apparaît, « P » clignote :

Fig. 21 : Entrer le paramètre pour le nouveau programme à créer



Suite de la procédure comme décrit au chapitre<Verweis> *Programmation rapide* (📖 chap. 6.6, p. 28).

6. Sélectionner si les différentes étapes à programmer doivent être commutées automatiquement ou à l'aide de la genouillère.

7. Actionner la touche .

A la fin de la création du programme, la fenêtre d'interrogation suivante apparaît après l'actionnement de la touche « S » ou après la découpe du fil :

Fig. 22 : Fenêtre d'interrogation après la création du programme



8. Sélectionner si

- le côté de manche programmé doit être retourné
- le côté de manche programmé ne doit pas être retourné
- le Tech-In pour le 2e côté de la manche doit être appelé.

## 6.8.2 Copier programme

Le programme sélectionné est copié dans un nouveau numéro de programme.



1. Actionner la touche .

↳ Le menu touche programmable s'affiche.

Fig. 23 : Menu touche programmable



2. Actionner la touche .

↳ L'affichage suivant apparaît :

Fig. 24 : Copier programme



↳ La commande affiche le prochain numéro de programme libre.

3. Reprendre le numéro de programme avec « OK ».

Ou :

Sélectionner un autre numéro de programme avec ▲/▼ ou le saisir à l'aide des touches numériques « 0 - 9 » puis appuyer sur « OK ».

↳ Le numéro de programme est repris.

L'affichage suivant apparaît, le numéro de programme clignote :

Fig. 25 : Affichage après la détermination du numéro de programme



4. Reprendre les modifications souhaitées dans le nouveau programme.
5. Actionner la touche « ESC ».
- ↳ Le mode de programmation est quitté et le système commute en mode automatique.

### 6.8.3 Effacer programme

Le programme sélectionné est effacé.



1. Actionner la touche .
- ↳ Le menu touche programmable s'affiche.

Fig. 26 : Menu touche programmable



2. Actionner la touche .
3. Actionner la touche « ESC ».
- ↳ Le mode de programmation est quitté et le système commute en mode automatique.

### 6.8.4 Inverser programme

Le côté de manche déjà programmé est inversé sur l'autre côté de manche.



1. Actionner la touche .
- ↳ Le menu touche programmable s'affiche.

Fig. 27 : Menu touche programmable



2. Actionner la touche .
3. Actionner la touche « ESC ».
- ↳ Le mode de programmation est quitté et le système commute en mode automatique.



## 7 Utilisation

### 7.1 Enfiler le fil de l'aiguille

#### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et aux pièces mobiles**

Désactiver la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

#### Étapes de manipulation



1. Installer les bobines de fil sur le porte-bobines et faire passer le fil d'aiguille et du crochet par le bras de débobinage.



**Important :** le bras de débobinage doit être à l'horizontale au-dessus des bobines de fil.

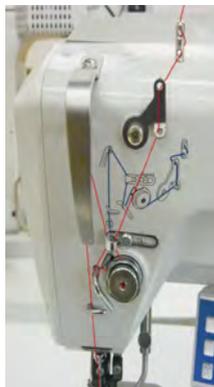
2. Enfiler le fil d'aiguille conformément à la figure suivante.

Fig. 28 : Enfiler le fil de l'aiguille



**Fils avec  
allongement  
important**

Fig. 29 : Enfilage des fils avec allongement important



## 7.2 Réglage de la tension du fil d'aiguille



### Réglage correct

La tension principale (1) doit être réglée aussi basse que possible.

L'entrelacement des fils doit se trouver au milieu du produit à coudre.

Des tensions de fil trop importantes peuvent être à l'origine de fronçages ou de déchirements de fil non souhaités dans le cas d'un produit à coudre fin.

Fig. 30 : Entrelacement des fils



Entrelacement correct des fils au centre du produit à coudre



Tension du fil d'aiguille trop faible ou tension du fil de crochet trop importante



Tension du fil d'aiguille trop importante ou tension du fil de crochet trop faible

Fig. 31 : Tension principale



(1) - Tension principale

**Etapes de manipulation**

1. Régler la tension principale (1) via OP 3000 de manière à obtenir des points homogènes (📖 Kap. 26.4, S. 185).

**Ouverture automatique**

La tension principale (1) s'ouvre automatiquement lors de la découpe du fil.

## 7.3 Régler le régulateur de fil

### AVERTISSEMENT



#### Risque d'écrasement par les pièces mobiles

Désactiver la machine à coudre avant de régler le régulateur de fil.

Le régulateur de fil permet de régler la quantité de fil d'aiguille nécessaire pour la formation des points. Seul un régulateur de fil réglé avec précision garantit un résultat de couture optimal.

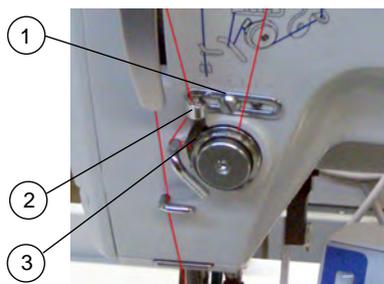


#### Réglage correct

Lorsque le réglage est correct, l'entrelacement du fil d'aiguille avec faible tension doit glisser sur le point le plus épais du crochet.

Lorsque la quantité maximale de fil est nécessaire, le ressort de serrage du fil (3) doit être tiré d'env. 0,5 mm hors de sa position finale supérieure vers le bas. C'est le cas lorsque l'entrelacement du fil d'aiguille passe le diamètre maximal du crochet.

Fig. 32 : Régler le régulateur de fil



(1) - Vis

(2) - Régulateur de fil

(3) - Ressort de serrage de fil



#### Etapes de manipulation

1. Desserrer la vis (1).
2. Modifier la position du régulateur de fil (2).
3. Serrer la vis (1).

## 7.4 Bobiner le fil du crochet

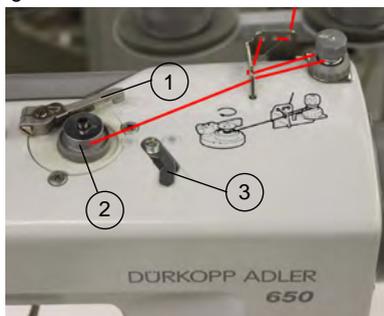
### ATTENTION

#### Risque d'endommagement de la machine en cas de bobinage sans couture

Lors du bobinage sans couture, les pieds presseurs et le logement de la canette peuvent être endommagés dans le crochet.

Activer le mode bobineur ( Kap. 26.4, S. 185), en cas de bobinage du fil de crochet sans couture.

Fig. 33 : Bobiner le fil du crochet



(1) - Volet bobineur  
(2) - Canette

(3) - Couteau



### Etapes de manipulation

1. Placer la canette (2) sur l'axe du bobineur.
2. Bobiner le fil du crochet comme représenté sur la figure.
3. Dérouler le fil du crochet dans le sens des aiguilles d'une montre sur le noyau de canette.
4. Basculer le volet bobineur (1) contre la canette.
5. Activer l'interrupteur principal.
6. Démarrer la couture.
7. Lorsque la quantité de remplissage réglée de la canette est atteinte, le bobineur s'arrête automatiquement ( notice de service chap. 16.1).
8. Retirer la canette pleine, bloquer le fil sous le couteau (3) et le couper.

## 7.5 Remplacer la canette du fil de crochet

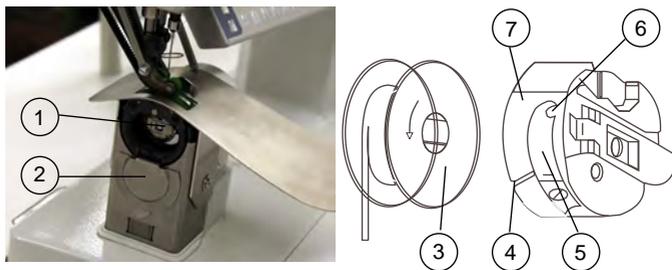
### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessures par les pièces mobiles

Désactiver la machine à coudre avant de remplacer la canette du fil de crochet.

Fig. 34 : Remplacer la canette du fil de crochet



(1) - Trappe logement de la canette

(2) - Cache du crochet

(3) - Canette

(4) - Fente

(5) - Ressort de tension

(6) - Alésage

(7) - Partie supérieure du logement de la canette



### Étapes de manipulation

#### Retirer la canette vide

1. Pousser le cache du crochet (2) vers le bas.
2. Amener l'aiguille en position haute.
3. Lever la trappe logement de la canette (1).
4. Retirer la partie supérieure du logement de la canette (7) avec la canette (3).
5. Retirer la canette vide (3) de la partie supérieure du logement de la canette (7).

#### Installer la canette pleine

1. Installer la canette pleine (3) dans la partie supérieure du logement de canette (7).
2. Tirer le fil de crochet par la fente (4) sous le ressort de tension (5) jusque dans l'alésage (6).
3. Sortir le fil de crochet d'env. 5 cm hors du logement de la canette (7).

4. Lors du retrait du fil, la canette doit tourner dans le sens de la flèche.
5. Remettre en place le logement de la canette (7).
6. Pousser le cache du crochet (2) vers le haut.

## 7.6 Régler la tension du fil de crochet

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessures par les pièces mobiles

Désactiver la machine à coudre avant de remplacer la canette du fil de crochet.



#### Réglage correct

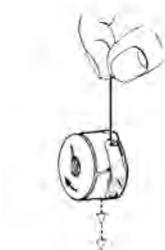
La tension du fil de crochet doit être réglée de manière à obtenir une couture comme représentée sur la fig. 2 en haut dans le chapitre *Réglage de la tension du fil d'aiguille* (📖 chap. 7.2, p. 42).

En présence d'une tension de fil de crochet recommandée de 25 g par exemple (mesurée avec canette pleine), 12,5 g doivent être atteints grâce au ressort de frein et 12,5 g grâce au ressort de tension.

Réglage de base pour le ressort de tension :

Le logement de la canette doit lentement descendre sous l'effet de son propre poids lorsque la canette est pleine.

*Fig. 35 : Descente du logement de la canette*



Le ressort de frein empêche la rotation par inertie de la canette lors de la découpe du fil.

Fig. 36 : Régler la tension du fil de crochet



(1) - Ressort de frein



(2) - Ressort de tension

(3) - Vis de réglage



### Etapes de manipulation

1. Tourner la vis de réglage (3) vers l'arrière jusqu'à ce que la tension du ressort de tension (2) soit totalement supprimée.
2. Plier le ressort de frein (1) de sorte que la moitié de la valeur de tension du fil de crochet recommandée soit appliquée par le ressort de frein.
3. Placer la canette dans la partie supérieure du logement de la canette et bobiner le fil du crochet (📖 chap. <Verweis>7.4 Bobiner le fil du boucleur, p. 45).
4. Installer le logement de la canette avec la canette dans le crochet.
5. Maintenir l'extrémité libre du fil d'une main.
6. Tourner le volant jusqu'à ce que la machine à coudre ait réalisé un point.
7. Tirer le fil de crochet à l'aide du fil d'aiguille sur la partie supérieure du point.
8. Retirer le fil de crochet en direction de la couture selon un angle de 45°. La moitié environ de la valeur de tension doit être perceptible.
9. Serrer ensuite la vis de réglage (3) jusqu'à ce que la valeur de tension recommandée soit obtenue.

## 7.7 Remplacer l'aiguille

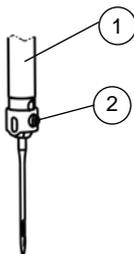
### AVERTISSEMENT



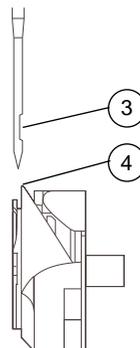
**Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et aux pièces mobiles**

Désactiver la machine à coudre avant de remplacer l'aiguille.

Fig. 37 : Remplacer l'aiguille



- (1) - Tige d'aiguille  
(2) - Vis  
(3) - Cannelure  
(4) - Pointe du crochet



### Étapes de manipulation



1. Desserrer la vis (2) et retirer l'aiguille.

2. Insérer l'aiguille neuve jusqu'en butée dans l'alésage de la tige d'aiguille (1).



**Important :** la cannelure (3) doit être dirigée vers la pointe du crochet (4).

3. Serrer la vis (1).



### Séquence

Après l'installation d'une aiguille d'épaisseur différente, il est nécessaire de corriger l'écart entre le crochet et l'aiguille ( notice de service chap. 6.1).



### Perturbations

Un écart incorrect par rapport au crochet peut être à l'origine des perturbations suivantes :

- Passage à une aiguille plus fine :  
points manqués, endommagement du fil
- Passage à une aiguille plus épaisse :  
endommagement de la pointe du crochet, endommagement de l'aiguille

## 7.8 Soulever les pieds presseurs

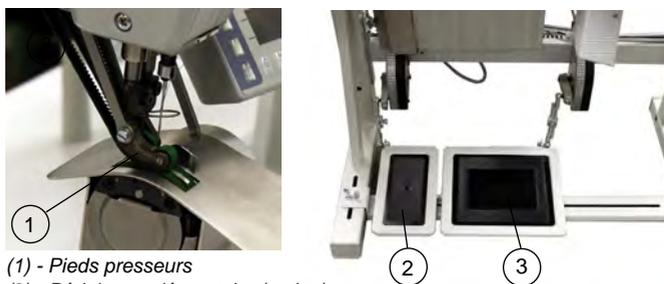
### AVERTISSEMENT



**Risque d'écrasement dû aux pieds presseurs**  
Ne pas intervenir sous les pieds presseurs soulevés.

Les pieds presseurs (1) peuvent être soulevés en actionnant la pédale (3) grâce au moteur électrique.

Fig. 38 : Soulever les pieds presseurs



- (1) - Pieds presseurs
- (2) - Pédale supplémentaire (option)
- (3) - Pédale



### Etapes de manipulation

1. Relâcher à moitié la pédale.
  2. Soulever les pieds presseurs.
- ou
1. Relâcher entièrement la pédale.
  2. Activer la coupure du fil est soulever les pieds presseurs.

### 7.8.1 Fonctions de la pédale supplémentaire optionnelle

La pédale de gauche (2) a une double fonction. En fonction du réglage sur le niveau technicien, elle permet de modifier l'embu ou de l'assistance courbe ( *notice de service chap. 17.3.3*).

- En mode automatique :  
La valeur de l'embu ou de l'assistance courbe est corrigée pour l'étape actuelle.
- En mode manuel :  
La valeur de l'embu ou de l'assistance courbe est sélectionnée.



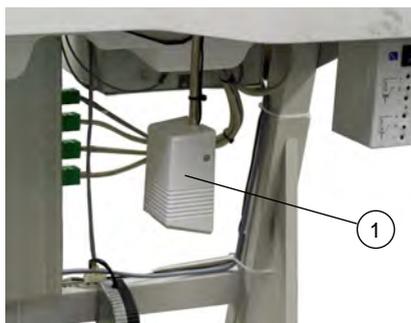
#### Etapes de manipulation

1. Actionner la pédale supplémentaire :
  - Actionner la pédale vers l'avant : incrémenter une valeur
  - Actionner la pédale vers l'arrière : décrémenter une valeur

### 7.9 Genouillère

La genouillère (1) permet de commuter d'une étape à la suivante dans les programmes de couture ainsi qu'en mode automatique et en mode de programmation.

*Fig. 39 : Genouillère*



*(1) - Genouillère*



#### Etapes de manipulation

1. Appuyer sur la genouillère.  
 L'étape suivante est appelée.

## 7.10 Couture



<b>Avant le début de la couture</b>	
<b>Situation de départ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pédale en position de repos.</li> <li>↳ La machine à coudre est à l'arrêt.</li> <li>↳ Aiguille en haut. Pied presseur en bas.</li> </ul>
<b>Positionner le produit à coudre sur le début de couture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer à moitié la pédale vers l'arrière.</li> <li>↳ Le pied presseur se lève.</li> <li>• Positionner le produit à coudre.</li> <li>• Relâcher la pédale.</li> <li>↳ Le pied presseur descend sur le produit à coudre.</li> </ul>
<b>Début de la couture</b>	
<b>Point d'arrêt en début de couture et poursuite de la couture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer la pédale vers l'avant et la maintenir.</li> <li>↳ Le point d'arrêt en début de couture est cousu (si cela est prescrit).</li> <li>La machine poursuit alors la couture à la vitesse déterminée par la pédale.</li> </ul>
<b>Au milieu de la couture</b>	
<b>Interrompre la couture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relâcher la pédale (position 0).</li> <li>↳ La machine s'arrête dans la 1re position (aiguille en bas) ou dans la position aiguille en haut (en fonction de la présélection).</li> <li>Le pied presseur est en bas ou levé (en fonction de la présélection)</li> </ul>
<b>Poursuivre la couture (après le relâchement de la pédale)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actionner la pédale vers l'avant.</li> <li>↳ La machine poursuit alors la couture à la vitesse déterminée par la pédale.</li> </ul>
<b>Levée intermédiaire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relâcher à moitié la pédale.</li> <li>↳ Soulever les pieds presseurs.</li> <li>• Corriger le produit à coudre.</li> <li>• Relâcher la pédale.</li> <li>↳ Les pieds presseurs sont abaissés.</li> </ul>
<b>Modifier l'embu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actionner la touche d'embu ou la pédale de gauche.</li> <li>↳ La valeur d'embu sélectionnée est activée.</li> </ul>

Fin de la couture	
<b>Retirer le produit à coudre</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Relâcher entièrement la pédale et la maintenir.<ul style="list-style-type: none"><li>↳ Le point d'arrêt en fin de couture est cousu (si activé).</li><li>↳ Les fils sont coupés (si activé).</li><li>↳ La machine s'arrête dans la 2e position.</li><li>↳ L'aiguille est en haut. Les pieds presseurs sont en haut.</li></ul></li><li>• Retirer le produit à coudre.</li><li>• Relâcher la pédale.<ul style="list-style-type: none"><li>↳ Les pieds presseurs sont abaissés.</li></ul></li></ul>



## 8 Mise en place

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessures

La machine ne peut être mise en place que par le personnel spécialisé formé.

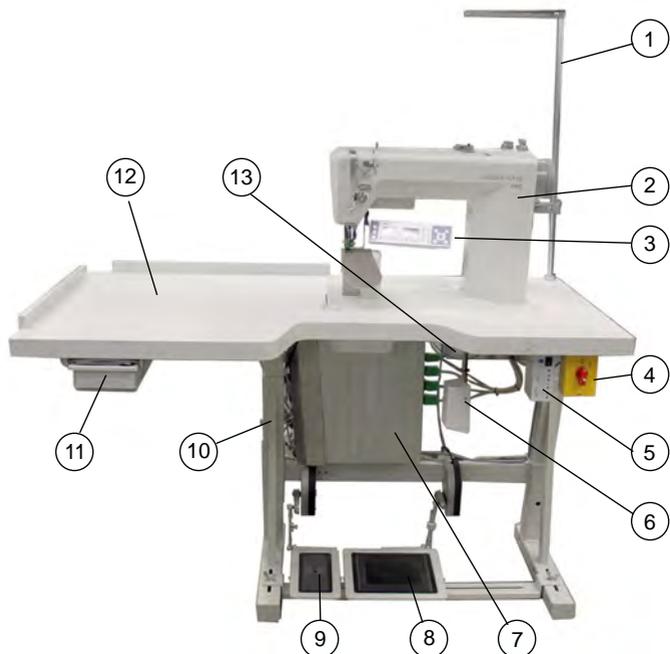
Porter des gants de protection et des chaussures de sécurité lors du déballage et de la mise en place.

### 8.1 Etendue de livraison

L'étendue de livraison dépend de la commande.

Avant la mise en place, il convient de vérifier si toutes les pièces nécessaires sont présentes.

Fig. 40 : Etendue de livraison



Cette description est valable pour une machine à coudre spéciale dont les différents composants ont été entièrement livrés par Dürkopp Adler :

- partie supérieure de la machine, y compris la lampe de machine à coudre à DEL (2)
- panneau de commande (sélectionnable) (3)

Accessoires Dürkopp Adler :

- porte-bobine (1)
- interrupteur principal (4)
- transformateur pour lampe de machine à coudre à DEL (5)
- enveloppe de protection (non représentée)
- matériel de fixation
- genouillère (6)

Jeu de pièces commande complet :

- commande DAC 3 (7)
- commande supplémentaire (13)

Equipements supplémentaires :

- bâti (10) avec tablette (12), tiroir (11), tringlerie et pédale (8)
- pédale supplémentaire et tringlerie (9)

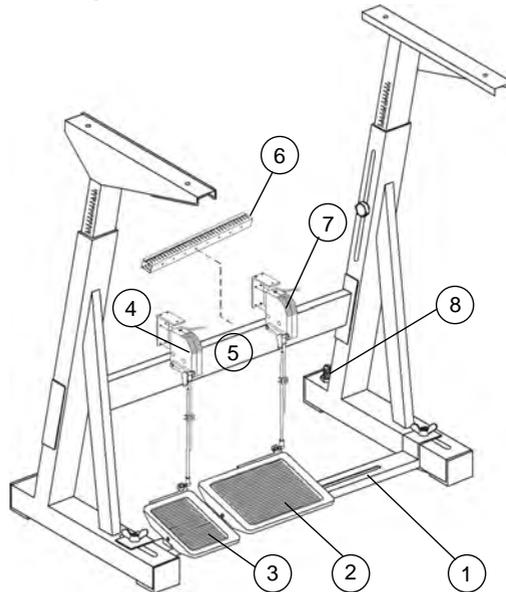
## 8.2 Retrait des sécurités de transport

Dans le cas de l'achat d'une machine à coudre spéciale surélevée, les sécurités de transport suivantes doivent être retirées :

- sangles de sûreté et bandes de bois au niveau de la partie supérieure de la machine, de la tablette et du bâti
- sangles et blocs de sûreté au niveau de l'entraînement de la machine à coudre

### 8.3 Montage du bâti

Fig. 41 : Montage du bâti



- |  |  |
|--|--|
| (1) - Entretoise   | (5) - Entretoise du bâti                                       |
| (2) - Pédale principale  | (6) - Conduit de câbles  |
| (3) - Pédale supplémentaire  | (7) - Transmetteur de valeur de vitesse pour pédale principale |
| (4) - Transmetteur de valeur de vitesse pour pédale supplémentaire | (8) - Vis de réglage   |



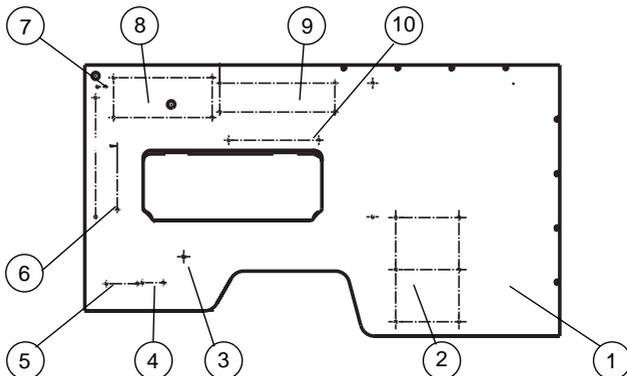
#### Étapes de manipulation

1. Fixer la pédale (2) sur l'entretoise (1).
2. Fixer la pédale supplémentaire (3) (en option) sur l'entretoise (1).
3. Monter l'entretoise (1) sur le bâti.
4. Après le montage de la machine complète, aligner les pédales ( chap. <Verweis>8.5 Fixation de la tablette et des pédales au bâti, p. 60).
5. Visser les transmetteurs de valeur de vitesse (4) et (7) au niveau de l'entretoise du bâti (5). Ecart entre le sol et l'arête supérieure de l'entretoise du bâti (5) : 290 mm.

6. Visser le conduit de câbles (6) (30 x 30 x 250 mm) pour les câbles du transmetteur de vitesse au niveau de l'entretoise du bâti (5).
7. Tourner la vis de réglage (8) pour assurer la stabilité du bâti. Les quatre pieds du bâti doivent reposer sur le sol.

## 8.4 Prémontage de la tablette

Fig. 42 : Prémontage de la tablette



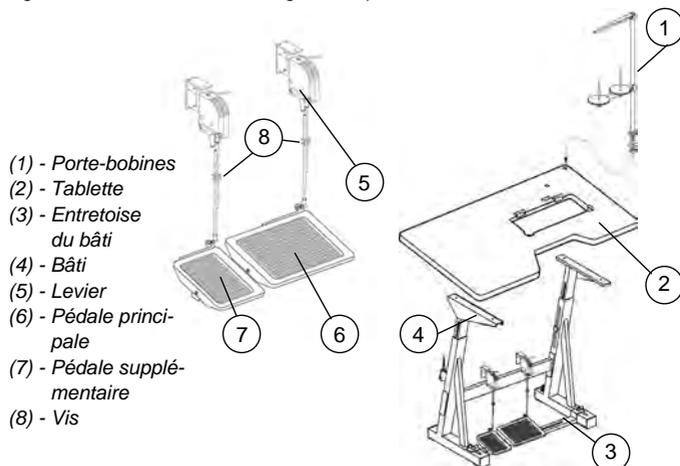
### Etapes de manipulation

1. Retourner la palette (1).
2. Visser le tiroir (2) à ses supports (vis pour panneaux de bois 3,5 x 17).
3. Visser la genouillère à (3).
4. Visser le transformateur de la lampe pour machine à coudre à (4).
5. Visser l'interrupteur principal à (5)  
(vis pour panneaux de bois 5 x 30).
6. Visser le conduit de câbles au niveau de (6) (40 x 40 x 200 mm de long)  
(vis pour panneaux de bois 3,5 x 17).
7. Visser la décharge de traction au niveau de (7)  
(vis pour panneaux de bois 3,5 x 17).
8. Visser la la commande supplémentaire au niveau de (8)  
(vis pour panneaux de bois 5 x 30).
9. Visser la commande moteur DAC avec la tôle de protection au niveau de (9) (vis pour panneaux de bois 5 x 30).
10. Visser le conduit de câbles (40 x 40 x 250 mm de long) au niveau de (10) (vis pour panneaux de bois 3,5 x 17).
11. Monter les câbles électriques ( chap. <Verweis>8.9 Raccordement électrique, p. 64).

Illustration avec une échelle plus grande à la fin de la notice ( Kap. 41 Anhang, S. 305).

## 8.5 Fixation de la tablette et des pédales au bâti

Fig. 43 : Fixer la tablette et aligner les pédales



- (1) - Porte-bobines
- (2) - Tablette
- (3) - Entretoise  
du bâti
- (4) - Bâti
- (5) - Levier
- (6) - Pédale princ-  
ipale
- (7) - Pédale supplé-  
mentaire
- (8) - Vis



### Etapas de manipulation

1. Fixer le bâti (4) à l'aide de vis à bois (6 x 30) à la tablette (2). Percer les trous pour les vis à bois.
2. Tenir compte du centrage pour le bâti.
3. Tourner le bâti (4) dans la position normale.
4. Aligner les pédales.
5. Pour des raisons ergonomiques, aligner les pédales latéralement de sorte que le milieu de la pédale principale (6) se trouve sous l'aiguille.



L'entretoise du bâti (3) est munie de trous oblongs pour l'alignement de la pédale.

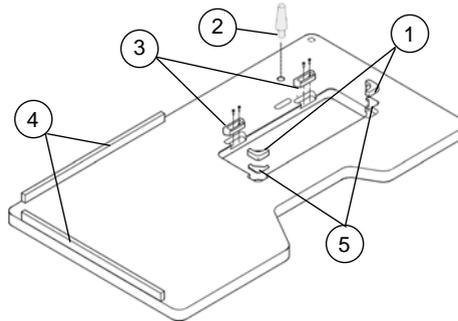
6. Desserrer les vis (8).
7. Régler la tringlerie de la pédale en hauteur, de sorte que les pédales, lorsqu'elles ne sont soumises à aucune contrainte, présentent une inclinaison d'env. 10°.  
Le cas échéant, il est possible de régler le levier (5) sur le transmetteur de valeur de vitesse.
8. Serrer les vis (8).
9. Installer le porte-bobines (1) dans le trou de la tablette et fixer à l'aide d'un écrou et d'une rondelle.
10. Monter et aligner le porte-bobines et le bras de débobinage.



**Important :** le porte-bobines et le bras de débobinage doivent être l'un au-dessus de l'autre.

## 8.6 Compléter la tablette

Fig. 44 : Compléter la tablette



- (1) - Coins en caoutchouc      (4) - Baguettes  
 (2) - Support partie supérieure    (5) - Supports inclinés  
 (3) - Supports de charnière



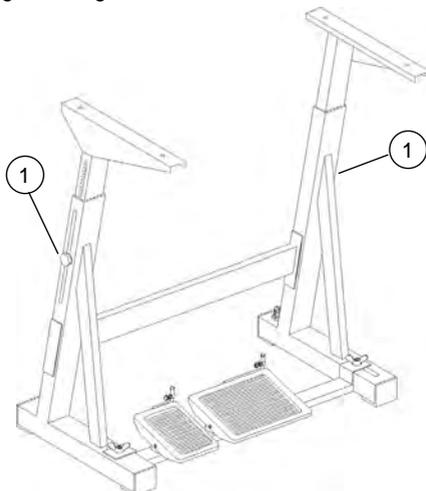
### Etapes de manipulation

1. Installer les supports inclinés (5).
2. Installer les angles en caoutchouc (1) dans la tablette.
3. Fixer les supports de charnière (3) à l'aide de vis 4,5 x 15 (4x).
4. Visser les baguettes (4) à l'aide de vis 4,5 x 55 (8x) sur la tablette.
5. Installer le support de la partie supérieure (2).

## 8.7 Réglage de la hauteur de travail

La hauteur de travail peut être réglée entre 780 et 900 mm (mesurée jusqu'à l'arête supérieure de la tablette).

Fig. 45 : Régler la hauteur de travail



(1) - Vis

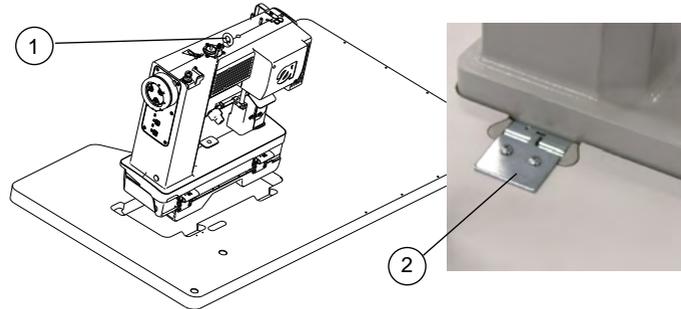


### Étapes de manipulation

1. Desserrer les vis (1) au niveau des longerons du bâti.
2. Régler la tablette en position horizontale à la hauteur de travail souhaitée.
3. Pour éviter tout blocage, retirer et insérer la tablette de la même manière des deux côtés.
4. Serrer les vis (1).

## 8.8 Mise en place de la partie supérieure de la machine

Fig. 46 : Mise en place de la partie supérieure de la machine



(1) - Œillet de transport

(2) - Plaquette d'appui



### Etapes de manipulation

1. Installer la partie supérieure de la machine à l'aide de l'œillet de transport (1) dans l'évidement de la tablette.
2. Après la mise en place de la partie supérieure, visser tout de suite la plaquette d'appui (2) qui empêche toute chute de la partie supérieure lors du retournement

La plaquette d'appui fait partie du jeu d'accessoires de la partie supérieure.

Dans le cas des machines livrées déjà surélevées, l'œillet de transport figure dans le jeu d'accessoires.

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessures en cas de basculement de la partie supérieure.

En cas de transport de la machine, bloquer la partie supérieure pour l'empêcher de basculer.

## 8.9 Raccordement électrique

### DANGER



#### **Danger de mort par électrocution**

La machine ne peut être mise en place que par des électriciens spécialisés formés.

Débrancher la fiche secteur avant de travailler sur l'équipement électrique.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

### 8.9.1 Contrôle de la tension secteur

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'entraînement de la machine à coudre doit correspondre à la tension secteur.

### DANGER



#### **Danger de mort par électrocution**

Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'entraînement de la machine à coudre correspond à la tension secteur.

## 8.9.2 Distribution de la tension secteur

### DANGER

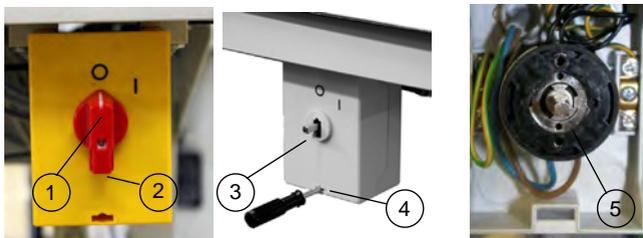


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant de régler la distribution de la tension secteur au niveau de l'interrupteur principal.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 47 : Raccorder la boîte de distribution, la commande supplémentaire et le transformateur DEL



(1) - Manette de commutation

(2) - Vis

(3) - Couverture

(4) - Alésage

(5) - Interrupteur



### Etapas de manipulation

1. Dévisser la vis (2) dans la manette et retirer la manette de commutation (1).
2. Retirer le couvercle (3) de l'interrupteur principal. Pour cela, déverrouiller le verrou dans l'alésage (4) à l'aide d'un tournevis.
3. Installer le câble de la boîte de distribution, de la commande supplémentaire et du transformateur DEL dans le conduit de câbles.
4. Introduire les câbles dans l'interrupteur principal.
5. Raccorder les brins des câbles de la boîte de distribution au niveau des vis « T1 » et « T2 » de l'interrupteur (5).
6. Raccorder également la commande supplémentaire au niveau des vis « T1 » et « T2 ».
7. Raccorder le transformateur DEL au niveau de « L1 » et « L2 » (en plus du câble secteur).
8. Raccorder le conducteur de protection de la boîte de distribution et de la commande supplémentaire dans l'interrupteur principal.

9. Remettre le couvercle (3) sur l'interrupteur d'alimentation.
10. Installer et visser la manette de commutation (1).
11. Installer le couvercle du conduit de câbles sur ce dernier.

### 8.9.3 Raccordement des câbles de la partie supérieure

#### DANGER

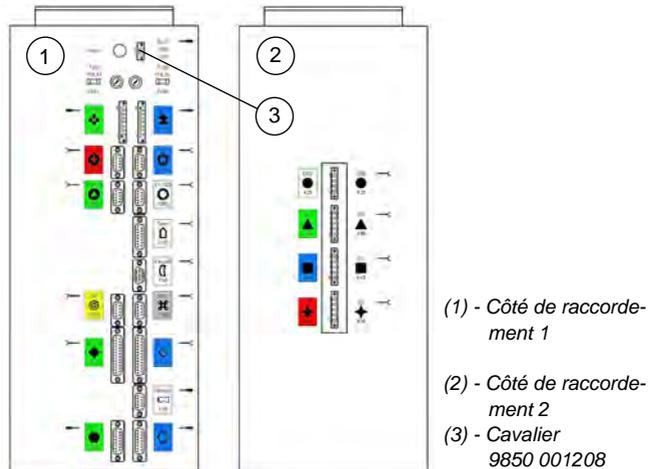


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant de raccorder les câbles de la partie supérieure.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 48 : Raccorder les câbles de la partie supérieure



Tous les câbles sont identifiés par des marquages en couleur.



**Important :** le cavalier 9850 001208 (3) doit être inséré dans la commande pour permettre le fonctionnement de cette dernière.



#### Etapes de manipulation

1. Poser les câbles vers la boîte de distribution et les relier à l'aide d'un serre-câbles.
2. Brancher les câbles du moteur au niveau des connecteurs marqués en conséquence sur le côté de raccordement (2).
3. Brancher les câbles restants au niveau des connecteurs marqués en conséquence sur le côté de raccordement (1).
4. Raccorder le voyant DEL au transformateur (📖 chap. <Verweis>8.9.14 Raccordement de la lampe de machine à coudre DEL, p. 78)

### 8.9.4 Raccordement des câbles de la commande supplémentaire

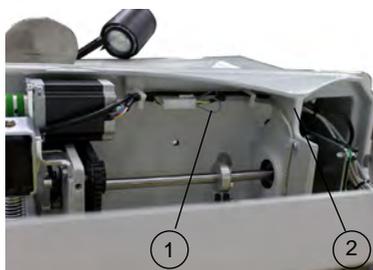
#### DANGER



#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant de raccorder les câbles de la commande supplémentaire.  
Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 49 : Raccorder les câbles de la commande supplémentaire



(1) - Câble

(2) - Partie inférieure de l'appareil



#### Etapes de manipulation

1. Raccorder le connecteur 15 pôles sur le port marqué en conséquence sur le côté 2 de la boîte de distribution ( chap. <Verweis>Fig. 48 : Raccorder les câbles de la partie supérieure, p. 67).
2. Poser le câble (1) du moteur pas à pas dans la partie inférieure de l'appareil (2) et brancher sur le connecteur de raccordement.

### 8.9.5 Raccordement du transmetteur de valeur de vitesse à la commande

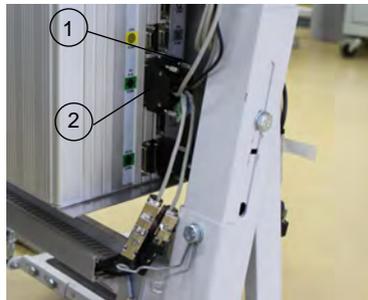
#### DANGER



#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant de raccorder le transmetteur de valeur de vitesse à la commande. Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 50 : Raccorder le transmetteur de valeur de vitesse à la commande



#### Etapes de manipulation

1. Raccorder le transmetteur de valeur de vitesse de la pédale principale au connecteur « Vitesse » (1) (X120b).
2. Raccorder le transmetteur de valeur de vitesse de la pédale supplémentaire au connecteur « Embu » (2) (X120t).

## 8.9.6 Etablissement de la compensation du potentiel de la partie supérieure

### DANGER



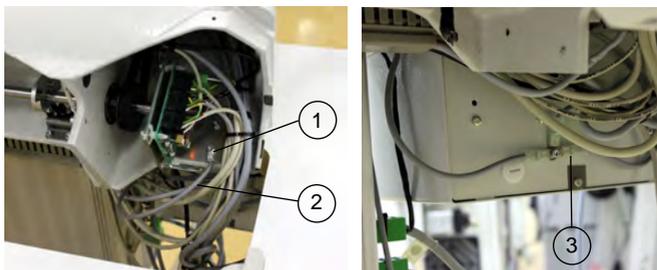
#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau de la partie supérieure.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Le câble de mise à la terre (2) (350 mm de long) se trouve dans le jeu d'accessoires de la machine. Le câble de mise à la terre (2) évacue les charges statiques de la partie supérieure de la machine vers la masse via la boîte de distribution supplémentaire.

Fig. 51 : Etablir la compensation du potentiel de la partie supérieure



(1) - Fixation de la partie supérieure (3) - Connecteur plat  
(2) - Câble de mise à la terre



### Etapes de manipulation

1. Visser le câble de mise à la terre (2) au niveau de la partie supérieure (1), le poser vers la boîte de distribution supplémentaire et le brancher sur le connecteur plat (3).

### 8.9.7 Etablissement de la compensation de potentiel de la commande

#### DANGER

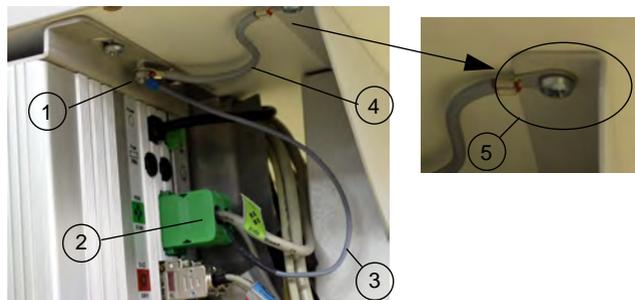


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau de la commande.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 52 : Etablir la compensation de potentiel de la commande



(1) - Fixation de la boîte de distribution

(2) - Connecteur

(3) - Câble de mise à la terre

(4) - Câble de mise à la terre

(5) - Fixation au niveau du bâti



#### Etapes de manipulation

1. Visser le câble de mise à la terre (3) du connecteur (2) au niveau de la boîte de distribution (1).
2. Visser le câble de mise à la terre (4) (150 mm de long) avec disque denté au niveau du bâti (5).

### 8.9.8 Etablissement de la compensation de potentiel de la commande supplémentaire

#### DANGER

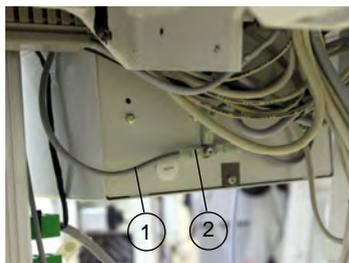


#### Danger de mort par électrocution

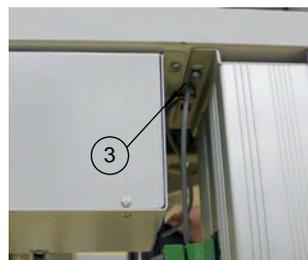
Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau de la commande supplémentaire.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 53 : Etablir la compensation de potentiel de la commande supplémentaire



(1) - Câble de mise à la terre  
(2) - Connecteur plat



(3) - Fixation de la boîte de distribution



#### Etapas de manipulation

1. Brancher le câble de mise (1) sur le connecteur plat (2) au niveau de la boîte de distribution supplémentaire.
2. Poser le câble (2) (300 mm de long) vers la boîte de distribution (3) et visser.

### 8.9.9 Etablissement de la compensation de potentiel du moteur de la machine à coudre

#### DANGER

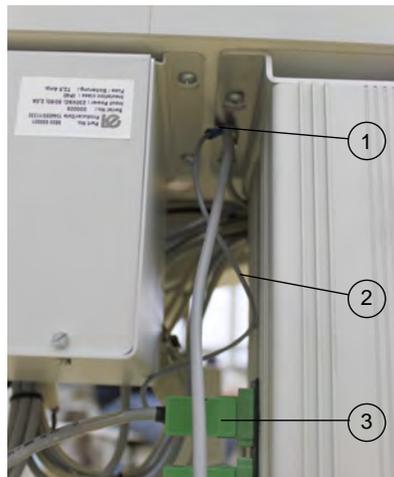


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau du moteur de la machine à coudre.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 54 : Etablir la compensation de potentiel du moteur de la machine à coudre



(1) - Point de connexion à la terre de la boîte de distribution

(3) - Connecteur pour l'entraînement de la machine à coudre

(2) - Câble de mise à la terre

Le câble de mise à la terre (2) du moteur de la machine à coudre est raccordé au niveau du connecteur (3) de l'entraînement de la machine à coudre.

#### Étapes de manipulation



1. Visser le câble de mise à la terre (2) au point de connexion à la terre de la boîte de distribution (1).

### 8.9.10 Etablissement de la compensation de potentiel de la genouillère

#### DANGER

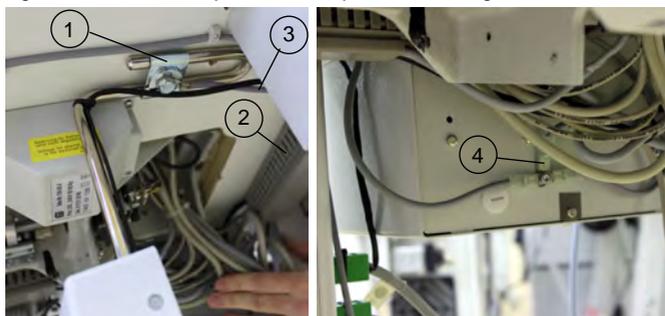


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau de la genouillère.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 55 : Etablir la compensation de potentiel de la genouillère



(1) - Collier de fixation  
(2) - Conduit de câbles

(3) - Câble de mise à la terre  
(4) - Connecteur plat



#### Etapas de manipulation

1. Visser le câble de mise à la terre (3) (650 mm de long) au niveau du collier de fixation (1) de la genouillère.
2. Poser le câble dans le conduit (2) et brancher au niveau de la commande supplémentaire sur le connecteur plat (4).

### 8.9.11 Etablissement de la compensation de potentiel du transmetteur de valeur de vitesse

#### DANGER

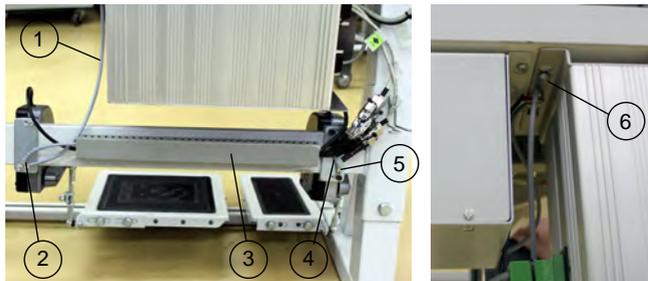


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant d'établir la compensation de potentiel au niveau du transmetteur de valeur de vitesse.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 56 : Etablir la compensation de potentiel du transmetteur de valeur de vitesse



(1) - Câble de mise à la terre

(2) - Raccord du transmetteur de valeur de vitesse (pédale principale)

(3) - Conduit de câbles

(4) - Câble de mise à la terre

(5) - Raccord du transmetteur de valeur de vitesse (pédale supplémentaire)

(6) - Fixation de la boîte de distribution



#### Etapes de manipulation

1. Visser le câble de mise à la terre (4) (500 mm de long) au niveau du transmetteur de valeur de vitesse (5) (option).
2. Poser le câble (4) dans le conduit de câbles (3) vers le transmetteur de valeur de vitesse (2) et visser (option).
3. Visser le câble de mise à la terre (1) (650 mm de long) au niveau du transmetteur de valeur de vitesse (2) et de la boîte de distribution (6).

## 8.9.12 Raccordement de la genouillère

### DANGER

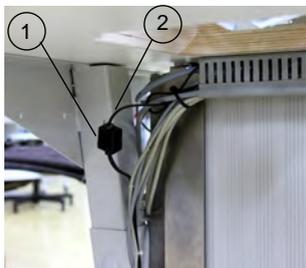


#### Danger de mort par électrocution

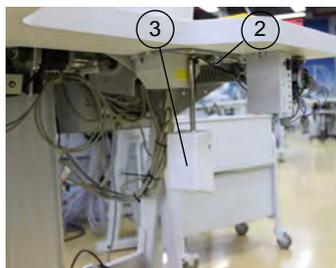
Débrancher la fiche secteur avant de raccorder la genouillère.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 57 : Raccorder la genouillère



(1) - Connecteur  
(2) - Câble



(3) - Genouillère



### Etapes de manipulation

1. Poser le câble (2) de la genouillère (3) dans le conduit de câbles vers la commande et raccorder au connecteur (1).

### 8.9.13 Raccordement du panneau de commande

#### DANGER

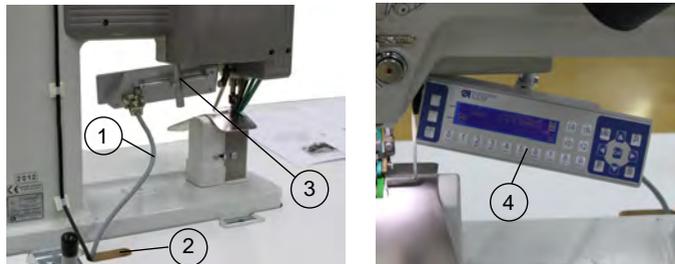


#### Danger de mort par électrocution

Débrancher la fiche secteur avant de raccorder le panneau de commande.

Sécuriser la machine contre tout réenclenchement non voulu.

Fig. 58 : Raccorder le panneau de commande



(1) - Câble

(2) - Ouverture de la tablette

(3) - Support

(4) - Panneau de commande



#### Etapas de manipulation

1. Visser et aligner le panneau de commande (4) au niveau du support (3).
2. Brancher le connecteur du câble (1) au niveau du panneau de commande, le faire passer par l'ouverture de la tablette (2) jusqu'à la boîte de distribution et raccorder au niveau de la douille (X170 Panel).

### 8.9.14 Raccordement de la lampe de machine à coudre DEL

#### DANGER



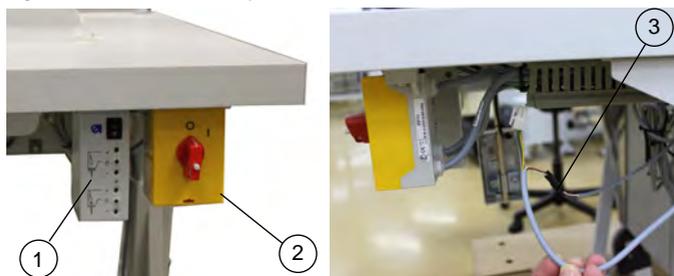
#### Danger de mort par électrocution

La commande de l'éclairage de la machine à coudre est raccordée directement au secteur et est sous tension, même lorsque l'interrupteur principal est désactivé.

Débrancher la fiche secteur avant de raccorder la lampe de machine à coudre DEL.

Sécuriser la fiche secteur contre tout rebranchement non voulu.

Fig. 59 : Raccorder la lampe de machine à coudre DEL



(1) - Commande de l'éclairage de la machine à coudre

(2) - Interrupteur principal  
(3) - Connecteur



#### Etapes de manipulation

1. Monter la commande de l'éclairage de la machine à coudre (1) à côté de l'interrupteur principal (2). (📖 chap. <Verweis>8.4 Prémontage de la tablette, p. 59)
2. Raccorder le câble d'alimentation de la commande de l'éclairage de la machine à coudre dans l'interrupteur principal. (📖 chap. <Verweis>8.9.2 Distribution de la tension secteur, p. 65)
3. Raccorder le connecteur (3) de la lampe de machine à coudre DEL au connecteur noir du câble de sortie de la commande de l'éclairage de la machine à coudre.

### 8.9.15 Raccordement de la lampe de machine à coudre supplémentaire (Waldmann) (option)

Voir notice de montage 0791 100702.

La notice est jointe à la lampe de machine à coudre.

### 8.10 Test de couture

Après les travaux de mise en place, il convient de réaliser un test de couture.

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure dû aux pièces pointues et mobiles

Désactiver la machine à coudre avant d'enfiler le fil d'aiguille et le fil de crochet.



#### Etapes de manipulation

1. Brancher la fiche secteur.
2. Bobiner le fil du crochet ( Kap. 37.4, S. 249).
3. Activer l'interrupteur principal.
4. Activer le mode bobineur ( Kap. 38.4, S. 261).
5. Remplir la canette à vitesse moyenne.
6. Désactiver l'interrupteur principal.
7. Bobiner le fil d'aiguille et du crochet ( Kap. 37.1, S. 246) et ( Kap. 37.5, S. 250).
8. Activer l'interrupteur principal.
9. Sélectionner le produit à coudre.
10. Effectuer d'abord le test de couture à faible vitesse puis et augmentant continuellement la vitesse.
11. Vérifier si les coutures correspondent aux exigences souhaitées.
12. Si ce n'est pas le cas : modifier la tension du fil ( Kap. 37.2, S. 247) et ( Kap. 37.6, S. 251).

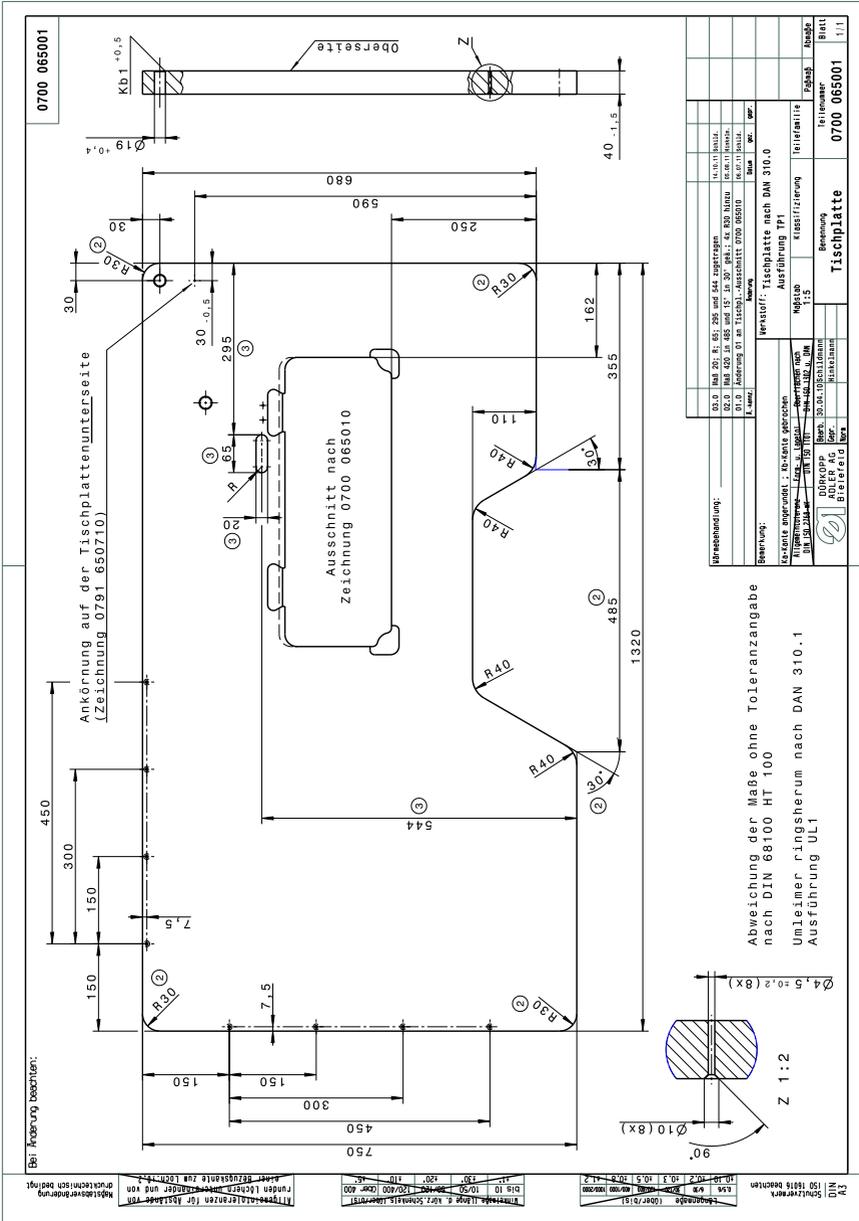
Si nécessaire; vérifier également les réglages indiqués dans la notice de service et corriger si nécessaire.

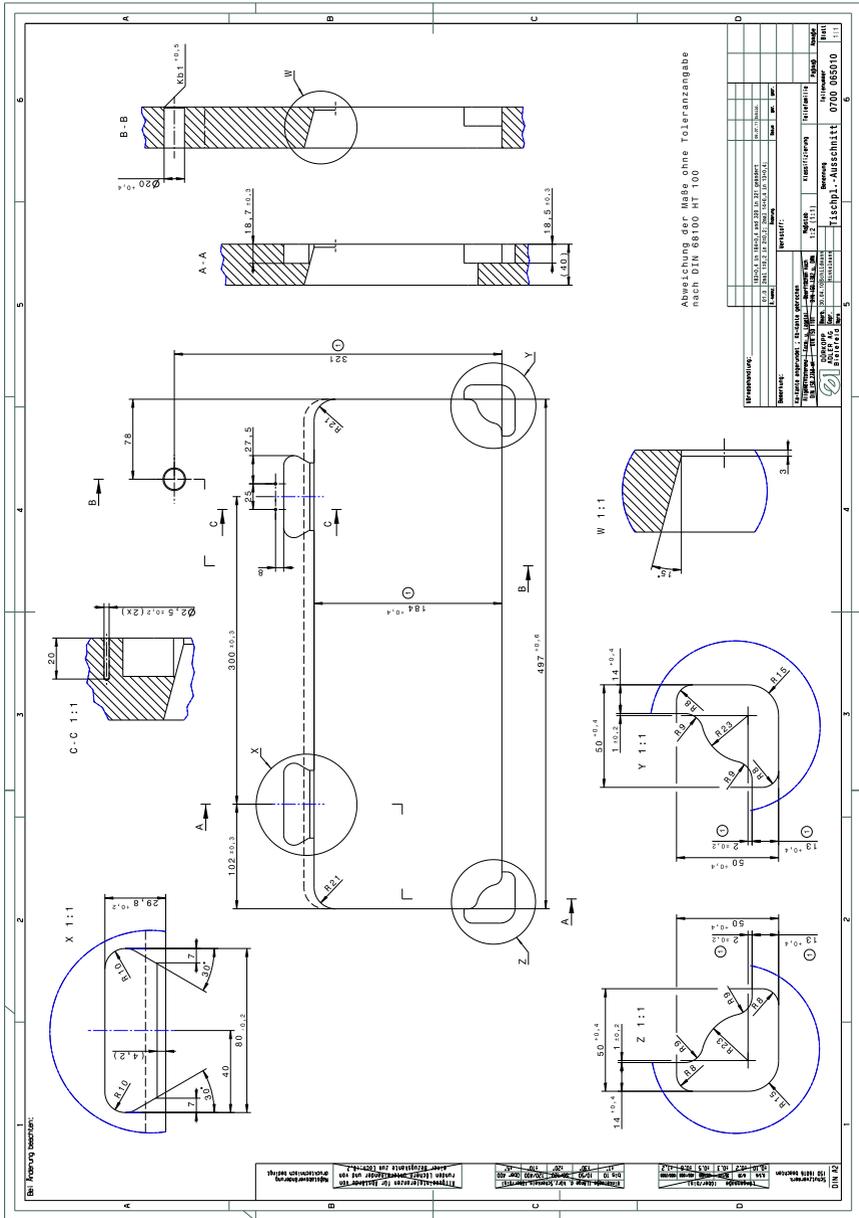


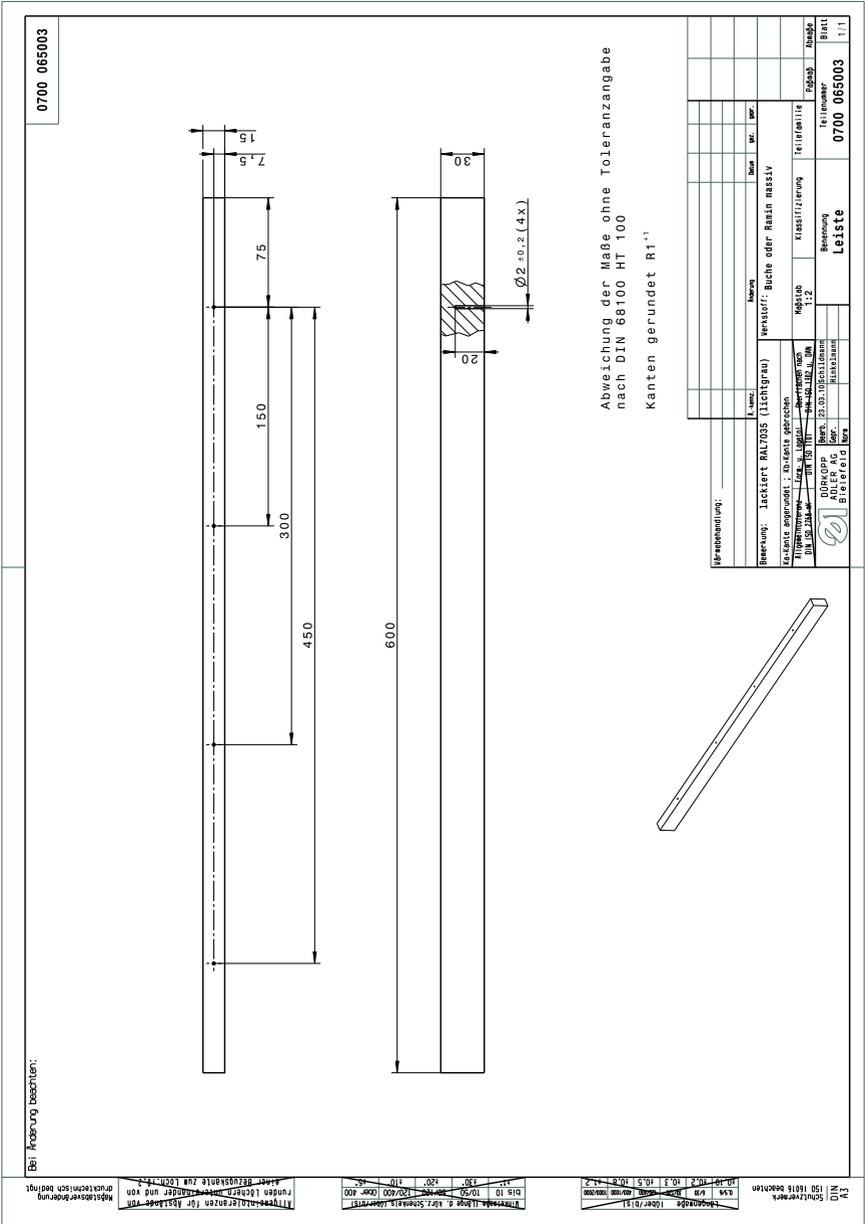
## 9 Mise au rebut











Bei Änderung beachten:  
 1. Änderung der Zeichnung  
 2. Änderung der Zeichnung  
 3. Änderung der Zeichnung  
 4. Änderung der Zeichnung  
 5. Änderung der Zeichnung  
 6. Änderung der Zeichnung  
 7. Änderung der Zeichnung  
 8. Änderung der Zeichnung  
 9. Änderung der Zeichnung  
 10. Änderung der Zeichnung  
 11. Änderung der Zeichnung  
 12. Änderung der Zeichnung  
 13. Änderung der Zeichnung  
 14. Änderung der Zeichnung  
 15. Änderung der Zeichnung  
 16. Änderung der Zeichnung  
 17. Änderung der Zeichnung  
 18. Änderung der Zeichnung  
 19. Änderung der Zeichnung  
 20. Änderung der Zeichnung  
 21. Änderung der Zeichnung  
 22. Änderung der Zeichnung  
 23. Änderung der Zeichnung  
 24. Änderung der Zeichnung  
 25. Änderung der Zeichnung  
 26. Änderung der Zeichnung  
 27. Änderung der Zeichnung  
 28. Änderung der Zeichnung  
 29. Änderung der Zeichnung  
 30. Änderung der Zeichnung  
 31. Änderung der Zeichnung  
 32. Änderung der Zeichnung  
 33. Änderung der Zeichnung  
 34. Änderung der Zeichnung  
 35. Änderung der Zeichnung  
 36. Änderung der Zeichnung  
 37. Änderung der Zeichnung  
 38. Änderung der Zeichnung  
 39. Änderung der Zeichnung  
 40. Änderung der Zeichnung  
 41. Änderung der Zeichnung  
 42. Änderung der Zeichnung  
 43. Änderung der Zeichnung  
 44. Änderung der Zeichnung  
 45. Änderung der Zeichnung  
 46. Änderung der Zeichnung  
 47. Änderung der Zeichnung  
 48. Änderung der Zeichnung  
 49. Änderung der Zeichnung  
 50. Änderung der Zeichnung  
 51. Änderung der Zeichnung  
 52. Änderung der Zeichnung  
 53. Änderung der Zeichnung  
 54. Änderung der Zeichnung  
 55. Änderung der Zeichnung  
 56. Änderung der Zeichnung  
 57. Änderung der Zeichnung  
 58. Änderung der Zeichnung  
 59. Änderung der Zeichnung  
 60. Änderung der Zeichnung  
 61. Änderung der Zeichnung  
 62. Änderung der Zeichnung  
 63. Änderung der Zeichnung  
 64. Änderung der Zeichnung  
 65. Änderung der Zeichnung  
 66. Änderung der Zeichnung  
 67. Änderung der Zeichnung  
 68. Änderung der Zeichnung  
 69. Änderung der Zeichnung  
 70. Änderung der Zeichnung  
 71. Änderung der Zeichnung  
 72. Änderung der Zeichnung  
 73. Änderung der Zeichnung  
 74. Änderung der Zeichnung  
 75. Änderung der Zeichnung  
 76. Änderung der Zeichnung  
 77. Änderung der Zeichnung  
 78. Änderung der Zeichnung  
 79. Änderung der Zeichnung  
 80. Änderung der Zeichnung  
 81. Änderung der Zeichnung  
 82. Änderung der Zeichnung  
 83. Änderung der Zeichnung  
 84. Änderung der Zeichnung  
 85. Änderung der Zeichnung  
 86. Änderung der Zeichnung  
 87. Änderung der Zeichnung  
 88. Änderung der Zeichnung  
 89. Änderung der Zeichnung  
 90. Änderung der Zeichnung  
 91. Änderung der Zeichnung  
 92. Änderung der Zeichnung  
 93. Änderung der Zeichnung  
 94. Änderung der Zeichnung  
 95. Änderung der Zeichnung  
 96. Änderung der Zeichnung  
 97. Änderung der Zeichnung  
 98. Änderung der Zeichnung  
 99. Änderung der Zeichnung  
 100. Änderung der Zeichnung



DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)

[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

